

Émondage
TOWER
 Tree Services

ÉVALUATION
 GRATUITE
 FREE ESTIMATES
 Assurance complète
 Fully insured

819.208.3331  
 www.towertree.ca

Bulletin de GATINEAU

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
 YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
 ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX

VOLUME 6 | ÉDITION 13
 LE MERCREDI
 15 JUILLET 2026
 WEDNESDAY
 JULY 15, 2026

GRATUIT
 FREE



AU TRAVAIL, ENSEMBLE,
 POUR LES CITOYENS !



Violence sexuelle et conjugale : nouveau tribunal spécialisé pour mieux soutenir les victimes en Outaouais



Drazen Seslija

Les victimes de violence sexuelle et de violence conjugale en Outaouais vont désormais bénéficier d'un accompagnement renforcé grâce à l'implantation d'un tribunal spécialisé dans les palais de justice de Gatineau et de Campbell's Bay, entre autres. L'annonce a été faite le mardi 30 juin par le ministre de la Justice du Québec, Simon Jolin-Barrette, dans le cadre du déploiement provincial

de cette initiative.

Ce nouveau tribunal spécialisé vise à offrir un environnement judiciaire mieux adapté aux besoins des victimes, en mettant l'accent sur un accompagnement personnalisé et des mesures favorisant leur sécurité tout au long du processus judiciaire.

Présente lors de l'annonce, Suzanne Tremblay, députée de Hull, a souligné que cette mesure permettra d'offrir un cadre plus humain et rassurant aux personnes qui entreprennent des démarches devant les tribunaux.

Au cœur de cette nouvelle approche, le Centre d'aide aux victimes d'actes criminels (CAVAC) de l'Outaouais voit ses services bonifiés avec l'ajout d'intervenantes sociojudiciaires spécialisées. Huit d'entre elles seront affectées à la région, dont six à Gatineau, une à Campbell's Bay et une à Maniwaki.

Leur mandat sera d'évaluer les risques auxquels les victimes pourraient être exposées, à les informer sur le processus judiciaire et à les orienter vers les ressources spécialisées disponibles dans la région.

AVIS IMPORTANT

Tous les **avis publics** sont désormais publiés **en ligne**



Consultez-les
 au gatineau.ca

Gatineau lancera un « espace promoteur » pour accélérer le traitement des projets résidentiels

Page 2

Gatineau joins the swim-Friendly cities charter

Page 3

Christiane Germain to step down as Chair of Santé Québec's Board of Directors

Page 5

Un terrain de basketball professionnel inauguré en mémoire d'un policier de Gatineau

Page 6

Nage, pédale et cours - Le Triathlon de Gatineau

Page 7

Cinq fromages de l'Outaouais finalistes au prestigieux concours Sélection Caseus

Page 8

Gatineau police welcome newest K9 recruit



Tashi Farmilo

A new member has joined the Gatineau Police canine unit: Riley, a two-year-old female German Shepherd, who will work alongside her handler, Constable Gabriel Pouliot. The department says the pair is already proving valuable during interventions and operations.

Pouliot and Riley have been on duty since May 28 and have taken part in about 20 operations so far. Like fellow police dog Prima, Riley will be tasked with searching for missing persons or fleeing or hidden suspects, helping detect drugs and firearms, searching for objects or evidence at crime scenes or in missing-persons cases, and apprehending suspects.

Beyond several months of basic training with an expert, Riley will continue to train regularly with her handler to sharpen her skills. That training takes place in various residential and industrial areas of Gatineau, so residents may spot her in different neighbourhoods even when no crime is involved.

Continued on page 2



A two-year-old German Shepherd named Riley has joined the Gatineau Police canine unit, teaming up with handler Constable Gabriel Pouliot to assist with searches, detection and suspect apprehension across the city. (TF)
 PHOTO: COURTESY

Gatineau lancera un « espace promoteur » pour accélérer le traitement des projets résidentiels



Drazen Seslija

La Ville de Gatineau souhaite accélérer le traitement des demandes de développement immobilier grâce à la création d'un nouvel outil baptisé « espace promoteur ». Cette initiative vise à simplifier les démarches des promoteurs et à réduire les délais menant à l'obtention des permis de construction.

Présenté comme un guichet unique, le nouvel espace permettra aux promoteurs d'être accompagnés tout au long du processus, du dépôt de leur projet jusqu'à

la délivrance du permis de construction. L'objectif est d'offrir davantage de prévisibilité aux promoteurs tout en aidant la Ville à mieux gérer les nombreux projets en attente.

À l'heure actuelle, plus de 81 000 logements potentiels attendent une approbation du Service d'urbanisme de Gatineau. Or, la municipalité délivre des permis permettant la construction d'environ 3 000 logements par année. Son schéma d'aménagement prévoit par ailleurs l'ajout de quelque 25 000 unités résidentielles au cours des dix prochaines années.

Face à cet important volume de

demandes, la Ville souhaite s'assurer que les projets les plus compatibles avec ses orientations d'aménagement puissent progresser plus rapidement. Selon le modèle proposé, chaque projet soumis dans l'« espace promoteur » recevra une cote de priorité – A, B ou C – qui sera communiquée au promoteur afin de lui offrir une meilleure visibilité sur le traitement de son dossier.

Cette classification reposera sur une grille d'évaluation fondée sur plusieurs critères, notamment le nombre de logements prévus, l'accès aux services municipaux ainsi que la conformité du projet aux orientations et objectifs de développement de la Ville.

La municipalité estime que cette nouvelle approche permettra de réduire certains délais administratifs et les coûts qui y sont associés, tout en favorisant un développement résidentiel mieux aligné sur les besoins du territoire.

L'initiative est également bien accueillie par l'industrie. L'Association des professionnels de la construction et de l'habitation du Québec (APCHQ) s'est montrée favorable à cette initiative, estimant qu'elle pourrait faciliter les démarches des promoteurs et contribuer à accélérer la réalisation de projets résidentiels.

La mise en œuvre de l'« espace promoteur » est prévue à l'automne 2026.

Violence sexuelle et conjugale : nouveau tribunal spécialisé pour mieux soutenir les victimes en Outaouais

Suite à la page 2

Suite de la page 1

Le gouvernement du Québec a également annoncé l'ajout de cinq ressources au sein du Directeur des poursuites criminelles et pénales (DPCP) dans le district judiciaire de Gatineau. Cette mesure vise à permettre, dans la mesure du possible, qu'un même procureur accompagne une

victime tout au long de son parcours judiciaire, favorisant ainsi une meilleure continuité des services.

Un modèle similaire était déjà en place dans le district judiciaire de Pontiac, où une équipe spécialisée traite les dossiers de violence sexuelle et de violence conjugale.

Les installations des palais de justice ont aussi été adaptées afin de mieux protéger

les victimes. Les nouveaux aménagements comprennent des espaces d'attente plus chaleureux et sécurisés, des salles de télémoignage ainsi que des paravents permettant, dans certaines circonstances, d'éviter tout contact visuel direct avec le présumé agresseur.

Avec l'ajout des districts judiciaires de Gatineau et de Pontiac, le Québec compte

maintenant des tribunaux spécialisés en matière de violence sexuelle et de violence conjugale dans 34 de ses 36 districts judiciaires. Le gouvernement poursuit ainsi son objectif de rendre le système de justice plus accessible, plus sécuritaire et mieux adapté à la réalité des victimes partout au Québec.

L'occupation permanente des terres publiques est un privilège!

Informez-vous sur les règles à suivre
Quebec.ca/partage-territoire

Bâtir l'avenir Québec

Gatineau police welcome newest K9 recruit

Continued from page 1

The Gatineau Police are looking for unoccupied industrial buildings, including ones awaiting demolition, to use as varied training sites for Riley and Prima. Property owners interested in helping can reach the department at spvg.gi@gatineau.ca. Anyone who sees Riley or Prima at work is asked to refrain from approaching them so as not to interfere.

Police dogs have long proven their value to law enforcement, thanks to senses of smell, hearing and sight far sharper than those of humans. The Gatineau Police

have had a canine unit for more than 20 years. Prima took over from Gunner, who retired in October 2022 after six years of service, and Riley now joins Prima to round out the team.

"It's a privilege to do the job I'm passionate about with my canine partner," Pouliot said, describing months of perseverance with Riley to prepare for their many duties and the strong bond it built between them. He added that putting their skills to work for the public and for different sections of the department is a privilege.

**MERCI DE SOUTENIR
VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING
YOUR LOCAL NEWSPAPER!**

Bulletin
D'AYLMER

West Quebec Post
HULL • CHELSEA • AYLMEYER • BUCKINGHAM • LUSKVILLE • WAKEFIELD • PONTIAC

PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

Bulletin
de GATINEAU

Des travaux de jour et de nuit prévus sur la rue Joseph à Buckingham



Drazen Seslija

Les travaux d'infrastructures se poursuivent dans le secteur de la rue Joseph, où une nouvelle étape du chantier entraînera des interventions de jour comme de nuit du 9 au 12 juillet 2026.

La Ville de Gatineau a annoncé que des travaux de forage par fonçage, aussi appelés *push pipe*, seront réalisés à l'intersection des rues Joseph et James afin d'installer des conduites sous la voie ferrée.

Cette technique consiste à pousser un tube d'acier dans le sol pour créer un passage destiné aux nouvelles conduites, sans avoir à excaver directement sous l'infrastructure ferroviaire. Selon la Ville, cette méthode permet de limiter les impacts sur les infrastructures existantes tout en assurant la sécurité des travaux.

En raison de la nature de l'intervention et des contraintes liées au réseau ferroviaire, les opérations devront se dérouler de jour comme de nuit pendant quatre jours.

Les résidents du secteur doivent donc s'attendre à des nuisances temporaires,



notamment du bruit et des vibrations qui seront perceptibles à proximité du chantier.

La Ville reconnaît les inconvénients que ces travaux peuvent occasionner et remercie les citoyens pour leur compréhension et leur patience durant cette étape du projet.

Le chantier de la rue Joseph s'inscrit dans une série de travaux d'infrastructures visant à moderniser les réseaux souterrains et à améliorer les services municipaux dans le secteur.

Une fois ces interventions terminées, les travaux pourront se poursuivre selon l'échéancier prévu.

Les citoyens sont invités à demeurer vigilants à proximité du chantier et à respecter la signalisation temporaire installée dans le secteur pendant toute la durée des travaux.

La Ville indique qu'elle va continuer d'informer les résidents de l'évolution du chantier et des prochaines étapes au fur et à mesure de l'avancement des travaux.

Des travaux de jour et de nuit prévus sur la rue Joseph du 9 au 12 juillet 2026.

PHOTO : EDMOND LECLERC

Gatineau Joins the Swim-Friendly Cities Charter and Strengthens its Commitment to its Rivers



Drazen Seslija

The City of Gatineau will take a further step in protecting and enhancing its waterways by joining the Swim-Friendly Cities Charter, an international initiative that brings together municipalities committed to restoring access to their rivers while ensuring the protection of aquatic environments.

By joining, Gatineau commits to

fostering better coexistence between its residents and its waterways, with a view to sustainable development and resilience in the face of climate change.

The approach is based on a simple principle: enabling citizens to reconnect with their rivers, while ensuring the preservation of their ecological quality. Several cities around the world have already adopted this approach to restore the links between urban communities and their natural environments.

According to the City, this signing also

demonstrates a commitment to protecting water resources, improving the quality of aquatic environments, and enhancing riverfront areas for the benefit of current and future generations.

Adherence to the Charter is part of an international movement that encourages cities to share their experiences and best practices regarding responsible access to waterways and the restoration of urban ecosystems.

Gatineau will play a significant role in this discussion in the coming years. In

2027, the municipality will co-host the Swimmable Cities Summit with the City of Ottawa, an international event that will bring together municipal representatives, experts, and various partners to exchange ideas on strategies for more accessible, cleaner, and better-protected rivers.

This event will also highlight initiatives undertaken on both sides of the Ottawa River and continue discussions on the challenges related to water quality, biodiversity, and adaptation to climate change.

Bulletin

de GATINEAU

Merci de soutenir votre journal local!

Thank you for supporting your local newspaper!

Visique™
Gatineau

**Améliorez votre vision cet été!
Improve your vision this summer!**

425, boulevard Saint-Joseph,
Gatineau, J8Y 3Z8
819 771-5600



Croyances estivales



DIDIER PÉRIÈS

L'autre jour, j'écoutais Radio-Canada en voiture; à l'antenne, une scientifique pour répondre, ou plutôt rétablir la vérité, à propos des crèmes solaires. Ainsi, vous vous dites peut-être «encore un endormi qui se soumet à son lavage de cerveau quotidien avec les merdias»? Si vous croyez au complot mondial de nos élites, au mensonge de l'alunissage des Américains en 1969 ou au mythe d'un implant de puce sous notre peau lors de la vaccination contre la CoVid-19, je ne suis pas étonné.

Vous évitez soigneusement les médias traditionnels (journaux papier, télé, radio, web classique), les médias institutionnels qui nous cachent tellement... et préférez les «experts» indépendants, avec leur compte Instagram ou, mieux, sur Telegram, ou encore mieux sur le «dark web», grâce à Tor. D'accord. Alors, vous avez certainement vu passer l'info, soutenue par une étude scientifique en bonne et due forme, en plus : les crèmes solaires provoquent le cancer; il ne faut surtout pas en utiliser! Au contraire, quoi de plus naturel que d'exposer la peau sans protection solaire, la nature fait si bien les choses.

Que vous soyez sceptiques sur les informations qui sont transmises par les médias traditionnels ou dans les médias sociaux, notamment, une chose est claire : les fausses nouvelles abondent. Mais à qui profite le crime? Pourquoi y en a-t-il autant? Et pourquoi les croit-on si facilement?

On dit qu'une image vaut mille mots. Nous nous sommes habitués au fil des décennies à ne croire que ce que l'on voit, infidèles que nous sommes, ce qui, personnellement, me convient plutôt : je suis athée et heureux de l'être, je trouve ma spiritualité ailleurs que

dans les religions et les superstitions. L'immense problème avec l'audiovisuel (cela ne date pas d'hier, pensez à la propagande durant les dernières guerres du XXe siècle), est qu'il est manipulable. Encore davantage depuis que l'intelligence artificielle (IA) a fait son apparition. Ne vous fiez surtout pas aux photos et vidéos qui circulent dans votre fil d'actualité, rien ne vaut une bonne enquête de terrain et un article écrit fondé sur une véritable investigation et des données vérifiables et croisées. Abonnez-vous à des sites web de médias reconnus, comme le Monde.

Conséquence de tout ce brouillage de l'information qui nous submerge et arrive tous azimuts, nos certitudes chancellent — rien de mauvais à cela en soi — la confiance que l'on plaçait dans nos institutions diminue... On se dit : «Et si c'était vrai, même un petit peu?». Nous cherchons à trouver du sens à ce qui nous arrive, surtout quand c'est toujours négatif, répété ad nauseam et amplifié, c'est normal. L'humain est curieux, il veut comprendre, peut-être afin de pouvoir espérer à nouveau. C'est alors que les théories complotistes interviennent, parce qu'elles font le lien entre des choses qui n'ont rien à voir ensemble, mais, au moins, là, on comprend mieux! Dès cet instant, on peut tout gober.

Près de 20 % des Canadiens adhèrent aujourd'hui à une conception conspirationniste du monde, d'une façon ou d'une autre... auxquels s'ajoutent 15 % d'indécis, ceux qui doutent déjà un peu trop, dirais-je. Un fait demeure pourtant : la crème solaire protège, mais elle ne peut nous sauver la peau que si l'on s'en passe suffisamment, en évitant de s'exposer aux pires heures de la journée et sans consulter l'indice UV du moment.

Dealing with the Heat



IAN BARRETT

Having just experienced our first heat wave of the summer, and seeing what's been happening in Europe, we're left wondering what the rest of our short Canadian summer has in store for us.

Europe suffers more from heat than Canada for a number of reasons. One of the main ones is the architecture style. The signature blue-gray roofs of Paris are a protected part of the city's iconic image. Yet being made of zinc, lacking insulation, and featuring glass windows means that they create an oven effect on the inside of buildings.

Europeans also face challenges with air conditioning. Only a quarter of French households have it, a number which falls to only 15% for British households. This contrasts with almost 70% of households with air conditioning in Quebec. Europe's very densely populated cities have much older buildings than in Canada, ones that came long before central air conditioning was possible. Individual air conditioning units in the windows of every small apartment are about a third less efficient than centralized systems, and the sheer number of apartments on many European blocks means that collectively all of those air conditioners can create islands of heat on the outside, further raising temperatures and creating a vicious cycle of heat generation. Air conditioning units even 10 years old, a common sight in many European cities, are also far less efficient than what's currently on the market. Making matters even worse for Europeans, hospitals

and nursing homes often have very limited air conditioning, if any at all. Lastly, electricity is far more expensive in Europe, and heat waves tend to reduce the efficiency of wind and nuclear power, two of the main sources of electricity in Europe. This drives prices up even more.

Quebec has made progress in preparing for extreme heat. The province keeps a list of vulnerable people, with health centres checking in on them during heat waves. Libraries and pools offer extended hours during periods of high temperatures as well.

That said, there's still much left to do. For instance, only 65% of rooms in nursing homes have air conditioning, despite their residents being the most vulnerable to heat. This is far better than in 2013, when only 8% had this critical service. Still, given that programs are in place to provide free air conditioning to residents of such establishments, this number should be much higher.

Perhaps the most important step for cities to take is simply planting more trees. During heat waves, areas without trees can be up to 12 degrees hotter than wooded areas. Such concrete hot spots, usually home to lower income families or immigrants, exist in many parts of the province. Aylmer and other western parts of Gatineau have good numbers of trees and general greenery, but this isn't always the case in eastern parts of the city. Given the low cost of planting trees, and how long it takes for them to mature, Gatineau should focus on this cost effective layer of protection against heat waves for all neighbourhoods, starting now.

Bulletin
de GATINEAU



8196 84-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers, Tashi Farmilo, Grace Richards, Mélissa Gélinas, Jude Osmond, Drazen Seslija

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Claude Kom, Brenda McGuire, Mélanie Ward

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chantale Riopel, Christian Rochfort

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

Christiane Germain to step down as Chair of Santé Québec's Board of Directors



Tashi Farmilo

Christiane Germain, the hotel executive recruited to help launch Santé Québec and its board chair since 2024, will step down from the provincial health agency on October 30, the organization announced on July 7. Germain reached the decision after careful reflection because she believes the institution she helped build now rests on a solid enough foundation for her to pass on the role.

Santé Québec said the transition would begin in the coming weeks and that Germain would oversee an orderly handover before her departure, which comes about two and a half years after she took on the position.

The choice of a hotelier to help stand up for a health agency was deliberate. Germain is a co-founder and co-president of Groupe Germain, the family company behind Le Germain hotel chain that she has co-led for more than 35 years and that has ranked among Canada's best-managed companies for over two decades. Widely known to the public through the television program *Dans l'œil du dragon*, she was appointed to lead the agency's first board in May 2024 by then health minister Christian Dubé, who cast her as one of several private-sector recruits brought in to import a culture of customer service, staff engagement and results into a strained public network.

"When I accepted this mandate, I did so with enthusiasm because I deeply believed in the importance of building this new institution," Germain said in a statement, adding that she approached the work with the entrepreneurial spirit that defines her.



A hotelier who was recruited from the private sector to help launch Santé Québec, Christiane Germain, is stepping down as chair of the provincial health agency's board on October 30, saying she leaves confident the institution she helped build now rests on solid foundations. (TF)

PHOTO: COURTESY OF CHRISTIANE GERMAIN'S INSTAGRAM PAGE

She said the job is now far enough along for her to leave. "I am convinced that today, Santé Québec has solid foundations and an exceptional team capable of continuing

the work already begun," she said, describing the creation of the agency as "an exceptional privilege that few people get the chance to have in their careers."

Germain thanked board members for their commitment and collaboration and pointed to results she attributed to the agency's efforts, including shorter surgical wait times, improved access to mental health care, greater access to youth protection services and an increase in home care.

Santé Québec was created under Bill 15, a sweeping health reform adopted under closure in December 2023. Its purpose is to take over the day-to-day management and coordination of the entire public health and social services network, which employs more than 300,000 people across hundreds of facilities, separating operations from the health ministry and driving a culture change intended to make the system more efficient and more accessible to patients.

Health Minister Sonia Bélanger thanked Germain in a post on X for the work she accomplished, writing that the early days of a new institution are often the most demanding and that Germain chose to take part in that pivotal moment and help lay the foundations of the new state agency.

Geneviève Biron, Santé Québec's president and chief executive, credited Germain with a decisive role in the agency's governance from its earliest days and closed by looking ahead. "Santé Québec's teams remain fully mobilized and will continue, together with the board, the work undertaken to durably transform the health and social services network for the benefit of Quebec's population," she said.

Developer presents vision for a future neighborhood with more than 2,300 housing units in the Plateau



Jude Osmond
Drazen Seslija

Real estate developer IIDE Développement held a public consultation on Tuesday evening, July 7, to discuss with residents its ambitious residential project planned for the Plateau neighbourhood in Hull.

The meeting, held at the Château Cartier, gave residents the opportunity to learn about the developer's vision for a site spanning more than 54,000 square metres located north of Boulevard des Allumettières between Boulevard des Grives and the SAQ store.

The project calls for the construction of more than 2,300 housing units spread across several buildings ranging from eight to fifteen storeys. If the project moves forward, it would be completed over an estimated period of seven to nine years.

During the discussion, representatives from IIDE Développement reiterated that their goal was not simply to build residential buildings, but rather to create a true neighbourhood.

The developer aims to create a living environment that incorporates green spaces, local shops, a network of approximately one kilometre of new pedestrian-friendly streets equipped with sidewalks and bike lanes, as well as fully underground parking to reduce paved surfaces.



Yoann Cavitte, president of IIDE Développement (DS JO)

PHOTO: YOANN CAVITTE

A park covering approximately 12% of the site's total area is also planned for subsequent phases of the development.

According to the developer, the project focuses on mixed-use development and better integration of the Plateau's commercial district to transform a large, paved area into a complete neighbourhood that promotes walking, cycling, and public transit.

Once the discussions with the specialists were over, residents had the opportunity to share their comments and ideas. According to the president of IIDE, Yoann Cavitte, the firm intends to take the suggestions into account, provided they are reasonable and promote the development of a beneficial living environment for residents.

However, the project is still in the early stages of the regulatory process. No recommendations or approvals have yet been granted by the City of Gatineau's Urban Planning Department.

The proposal is expected to be presented to the Urban Planning Advisory Committee, before proceeding through the municipal review process.

WWW.BULLETINGATINEAU.CA

SPORTS

Les Olympiques misent sur une nouvelle structure hockey pour retrouver le sommet



Drazen Seslija

À un peu plus d'un mois du début de la saison 2026-2027 de la Ligue de hockey junior Maritimes Québec (LHJMQ), l'équipe de la région, les Olympiques de Gatineau ont présenté leur nouvelle structure des opérations hockey.

Le principal changement concerne la nomination de Sébastien Charpentier au poste de directeur général. Ancien directeur général adjoint des Foreurs de Val-d'Or, il succède donc à Serge Beausoleil, qui pourra se consacrer pleinement à son rôle d'entraîneur-chef.

« Nous sommes très excités de vous introduire une structure hockey qui va bien travailler ensemble et qui va permettre aux Olympiques de se retrouver dans le haut du classement et gagner des titres », a déclaré le président du conseil d'administration, François Beaudry.

Fort d'une dizaine d'années d'expérience dans la LHJMQ, Sébastien Charpentier a aussi occupé diverses fonctions auprès des Voltigeurs de Drummondville et des Tigres de Victoriaville.

De son côté, Serge Beausoleil revient officiellement derrière le banc à temps plein après avoir occupé simultanément les fonctions de directeur général et d'entraîneur-chef au cours des dernières saisons.

L'organisation a également confirmé le retour d'un visage bien connu des partisans gatinois. Il s'agit de l'ancien capitaine des Olympiques et double champion de la Coupe du Président, Maxime Talbot, qui se joint donc à l'équipe comme conseiller



De gauche à droite, Serge Beausoleil, Maxime Talbot, Sébastien Charpentier et François Beaudry. / From left to right, Serge Beausoleil, Maxime Talbot, Sébastien Charpentier, and François Beaudry (DS)

PHOTO : OLYMPIQUES DE GATINEAU.

sénior aux opérations hockey. Le champion de la Coupe Stanley avec les Penguins de Pittsburgh dans la Ligue Nationale de Hockey (LNH) va participer notamment aux décisions stratégiques, au recrutement, à l'évaluation des joueurs ainsi qu'au développement de la culture organisationnelle.

Les Olympiques misent donc sur la stabilité de leur nouvelle équipe de gestion afin d'amorcer une nouvelle étape de leur histoire et redevenir une formation compétitive dans la LHJMQ.

The Olympiques are banking on a new hockey structure to return to the top

er. The former assistant general manager of the Val-d'Or Foreurs, he succeeds Serge Beausoleil, who will now be able to fully dedicate himself to his role as head coach.

"We are very excited to introduce a hockey structure that will work well together and allow the Olympiques to return to the top of the standings and win championships," said board chairman François Beaudry.

With over a decade of experience in the QMJHL, Sébastien Charpentier has also held various positions with the Drummondville Voltigeurs and the Victoriaville Tigres.

For his part, Serge Beausoleil officially returns to the bench full-time after simultaneously serving as general manager and head coach for the past few seasons.

The organization also confirmed the return of a familiar face to Gatineau fans: former Olympiques captain and two-time President's Cup champion Maxime Talbot, who joins the team as a senior advisor in hockey operations. The Stanley Cup champion with the Pittsburgh Penguins in the National Hockey League (NHL) will be involved in strategic decisions, recruitment, player evaluation, and the development of the organizational culture.

The Olympiques are counting on the stability of their new management team to begin a new chapter in their history and become a competitive team in the QMJHL once again.



Drazen Seslija

Just over a month before the start of the 2026-2027 season of the Maritime Junior Hockey League of Quebec (QMJHL), the region's team, the Gatineau Olympiques, unveiled their new hockey operations structure.

The main change is the appointment of Sébastien Charpentier as general manag-

Un terrain de basketball professionnel inauguré en mémoire d'un policier de Gatineau



Drazen Seslija

Un nouveau terrain de basketball de calibre professionnel doté d'une surface en acrylique a été inauguré le 22 juin au parc La Vérendrye, situé au 730, rue Main dans le secteur de Gatineau. Cette infrastructure moderne permettra à la population de pratiquer ce sport tout en honorant la mémoire de Francis Desrochers, un policier gatinois décédé en 2021 à l'âge de 28 ans.

Le projet de réaménagement initial a pu être bonifié de façon importante grâce à un don de près de 70 000 \$ de la famille du défunt. Souhaitant transformer cette épreuve en héritage durable, la famille a choisi de réinvestir la succession du jeune homme dans des projets communautaires liés à ses passions, dont le basketball.

« Le basketball, c'était sa passion », a expliqué Nathalie Brunette, la mère de Francis Desrochers, devant la foule présente. « Ça occupait une place extrêmement importante dans sa vie ».

Pour la famille Brunette-Desrochers, cette nouvelle infrastructure sportive permettra de perpétuer la mémoire de Francis à travers chaque jeune qui foulera le terrain dans les années à venir.

Chloé Bourgeois, conseillère du district de Bellevue et coprésidente de la Commission jeunesse, ainsi que Bettyna Bélizaire, présidente de la Commission des loisirs, des sports et du développement communautaire, se sont dites ravies de l'inauguration du nouveau terrain de calibre professionnel.

« C'est avec émotion que nous

inaugurons aujourd'hui ce nouveau terrain de basket au parc La Vérendrye. Ce projet est avant tout une histoire de générosité, de mémoire et d'engagement envers la communauté, et je tiens à remercier chaleureusement la famille Brunette-Desrochers pour sa contribution exceptionnelle », a déclaré Mme Bélizaire.

Après les allocutions, des joueurs de l'équipe des Griffons du Cégep de l'Outaouais, amis et anciens coéquipiers de Francis Desrochers, ont disputé une partie amicale sous le soleil.

SPORTS



NAGE, PÉDALE ET COURS

Le Triathlon de Gatineau

Une quarantaine de participants prennent le départ pour la Série Grand Prix/Coupe du Québec. (CR)
PHOTOS : CHRISTIAN ROCHEFORT



Christian Rochefort

Une belle météo a permis à environ 1000 athlètes, de partout au Canada, de prendre le départ dans les différentes catégories de la 34e édition du Triathlon de Gatineau, qui s'est tenu au Lac Leamy le samedi 4 juillet dernier.

Le programme de la journée comprenait, entre autres, un triathlon olympique, un duathlon et un aquathlon, des courses de 1, 5, et 100 km, des épreuves jeunesse (6 à 15 ans), la Coupe Québec Jeunesse U13/U15 (championnat québécois), la finale régionale de l'Outaouais et la Coupe Québec et Super Série Sprint – Qualification Championnat du monde.

L'événement a été organisé par le Club Espoir de Gatineau, un OBNL qui a pour mission de promouvoir la pratique du triathlon et de soutenir le développement des jeunes de 7 à 17 ans. Le triathlon a été géré par plusieurs bénévoles qui ont été soutenus par des organisations spécialisées tel le chronométrage et l'équipe médicale.

Selon le directeur de course, Steve Tousignant, les préparatifs pour la 35e édition du Triathlon de Gatineau vont débuter presque immédiatement après la fin du tournoi cette année.



Les athlètes se dirigent vers la transition pour la course à vélos de la Série Grand Prix/Coupe du Québec (CR)



Un peloton de cyclistes amorce un virage dans la deuxième étape de la Série Grand Prix/Coupe du Québec. (CR)

Swim, cycle and run – The Gatineau Triathlon



Christian Rochefort

Beautiful weather allowed approximately 1,000 athletes from across Canada to participate in the various categories of the 34th edition of the Gatineau Triathlon, held at Lac Leamy on Saturday, July 4.

The day's program included, among other events, an Olympic triathlon, a duathlon, and an aquathlon; 1 km, 5 km, and 100 km races; youth events (ages 6 to 15); the Quebec Youth Cup U13/U15 (Quebec championship); the Outaouais regional final; and the Quebec Cup and Super Series Sprint – World Championship Qualifier.

The event was organized by Club Espoir de Gatineau, a non-profit organization whose mission is to promote triathlon and support the development of youth aged 7 to 17. The triathlon was managed by numerous volunteers who were supported by specialized organizations such as the timing and medical teams.

According to race director Steve Tousignant, preparations for the 35th edition of the Gatineau Triathlon will begin almost immediately after the tournament concludes this year.



The participants of the Série Grand Prix/Coupe du Québec arrive at the running transition. (CR)



A tight turn for the runners of the Série Grand Prix/Coupe du Québec. (CR)



Athletes make their way to the bicycle race transition of the Série Grand Prix/Coupe du Québec. (CR)



Henry Bristol from Regina arrives in first place in the Série Grand Prix with a time of 56:14. (CR)

Cinq fromages de l'Outaouais finalistes au prestigieux concours Sélection Caseus



Tashi **Farmilo**

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Donald Martel, a annoncé à la mi-juin les 63 fromages finalistes au 26e concours Sélection Caseus, dont cinq sont issus de deux fromageries de la région. Créé en 1998, Sélection Caseus est le seul concours consacré à la reconnaissance et à la mise en valeur des fromages produits au Québec.

La Fromagerie Montebello a ainsi vu

trois de ses fromages retenus : Adoray (un fromage de lait de vache à pâte molle, à croûte lavée, mixte ou naturelle), Brio (un fromage de lait de vache à croûte fleurie) et Rébellion 1837 (un fromage à pâte persillée). Les deux autres proviennent de La Trappe à Fromage. Ils sont : L'Attrappe Cœur (un fromage de lait de vache à croûte fleurie) et Le Petit Bouclier (un fromage de lait de vache à pâte molle, à croûte lavée, mixte ou naturelle).

La sélection des finalistes a été confiée à un jury de 26 experts du secteur fromager.

Réunis au campus de Saint-Hyacinthe de l'Institut de technologie agroalimentaire du Québec, ils ont évalué 205 fromages à base de lait de vache, de chèvre ou de brebis selon plusieurs critères, tels que l'apparence générale, la texture, l'odeur et la saveur. Les 63 fromages en lice proviennent de 28 entreprises situées dans tout le Québec.

Le ministre Martel a salué le travail des artisans fromagers. « Grâce à leur savoir-faire et à leur créativité, ils proposent des produits de grande qualité et font briller nos régions. Sélection Caseus est

une belle occasion de reconnaître leur engagement et de mettre en valeur des fromages d'exception », a-t-il souligné, tout en invitant la population à consommer local pour soutenir le développement des régions.

Les grands gagnants seront dévoilés le 28 octobre, lors de la cérémonie de remise des prix qui se tiendra au Musée de la civilisation, à Québec. Au total, 24 prix Caseus et 2 mentions spéciales seront remis, dont le Caseus Or, qui couronnera le meilleur fromage du Québec. *Trad. : MET*

Fifty Outaouais households to get rent help as addiction service doubles



Tashi **Farmilo**

Fifty people or households at risk of losing their homes will be matched with subsidized housing units in the Outaouais, and the region's Urgence Dépendance service will gain five additional beds, Quebec's minister responsible for social services and the fight against homelessness, Lionel Carmant, announced on July 6 as part of a provincial effort to keep vulnerable residents off the street. He was joined by the MNA for Hull, Suzanne Tremblay, and his government adjunct, Valérie Schmaltz.

The 50 units fall under the prevention stream of the Programme de supplément au loyer Québec. When a household faces an imminent risk of losing their home, that dwelling can be converted into subsidized housing, or the tenant can be helped to move into more suitable accommodation before a stay on the street becomes likely. Either way, the tenant pays only 25 per cent of their income toward rent and receives support meant to stabilize their situation. The province is betting that acting before an eviction is cheaper and kinder than responding after one.

The five new beds for Urgence Dépendance double the local capacity, adding to



Quebec's minister responsible for social services and the fight against homelessness, Lionel Carmant, and Hull MNA Suzanne Tremblay announced on July 6 that 50 Outaouais households at risk of losing their homes will be matched with subsidized housing units and that the region's Urgence Dépendance service will double to 10 beds, part of a provincial effort to keep vulnerable residents off the street. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO

the five already funded through the federal Programme sur l'Usage et les Dépendances aux Substances. The service takes in, assesses and refers adults 18 and older in acute crisis tied to substance use, gambling, or problematic internet use, offering immediate support and round-the-clock nursing supervision.

Carmant said the aim is to intervene as far upstream as possible, so vulnerable people get the right help at the right time in their own community, rather than after they have lost everything. Tremblay said the announcement answers real needs in the region and gives residents practical ways to hold onto their housing or begin a path to recovery.

The measures flow from a homelessness push launched under Premier Christine Fréchette, who took office in April 2026 after succeeding François Legault. In May, her government announced \$28 million targeting homelessness in the Outaouais, Quebec City and Montreal, including \$21 million over three years for a 1,000-unit rent-supplement pilot in Gatineau, Quebec City and Montreal. Provincial figures point to eviction as the leading trigger into homelessness, with non-payment of rent cited in most of those cases, which is the gap these Outaouais units are meant to close.

Outaouais Schools Recognized for Their Environmental Commitment



Drazen **Seslija**

Several schools in the Outaouais region were honoured at the end of the school year as part of the Outaouais Eco-Citizen Schools 2025-2026 program, which aims to promote good environmental practices among young people.

The program, which concluded last month, allowed students and school staff to participate in a series of workshops on

issues related to sustainable development, environmental protection, and the adoption of eco-responsible behaviours. Schools that completed all the planned activities received a certificate of recognition highlighting their commitment to environmental education.

This year, four schools distinguished themselves by earning the Outaouais Eco-Citizen School designation: École internationale du Mont-Bleu, École Jean-de-Brébeuf, École Monseigneur-Charboneau, and Polyvalente Le Carrefour – George-Étienne-Cartier building.

Program leaders commended the efforts of students, teachers, and school staff in integrating more sustainable practices into their school environment. They believe these initiatives help raise awareness among young people about environmental issues while fostering active citizenship.

Beyond the schools recognized this year, the organizers also thanked all the schools that participated in the program, highlighting their involvement in the various workshops and the actions implemented to improve their environmental practices.

Through concrete projects, the participating schools contribute to promoting more environmentally friendly habits and encouraging a culture of sustainable development among students.

The Outaouais Eco-Citizen Schools program continues its mission to support schools in their environmental efforts and to promote initiatives that build more sustainable learning environments, while raising awareness among young people about the environmental challenges facing the community.

ARTS

L'artiste pontissoise Michèle AimPée Parent représente le Pontiac à la Biennale Recycl'Art 2026



Drazen Seslija

L'artiste professionnelle en arts visuels Michèle AimPée Parent, établie à Fort-Coulonge, a été sélectionnée pour participer à la Biennale Recycl'Art 2026, un événement consacré à l'art contemporain qui se déroule du 4 juillet au 30 août 2026 au parc du ruisseau de la Brasserie, à Gatineau.

Organisée par le Centre d'art contemporain de l'Outaouais (CACO), cette biennale, dont toutes les œuvres présentées se rapportent à la thématique Résonances futures, réunit cette année 22 artistes choisis par un jury. Les œuvres explorent donc le réemploi, la transformation et la valorisation de matériaux récupérés à travers des démarches artistiques contemporaines.

VERNISSAGE ET OEUVRE UNIQUE

Le vernissage de la Biennale Recycl'Art, animé par Denis Marceau, le président du Centre d'art contemporain de l'Outaouais (CACO), a eu lieu le 4 juillet 2026, marquant ainsi le coup d'envoi d'un parcours artistique extérieur qui va demeurer accessible au public jusqu'au 30 août 2026.

Pour cette édition, Michèle AimPée Parent dévoile son œuvre intitulée *Bruits de bouches fossilisées*, qui fait partie d'une installation sculpturale inspirée à la fois du patrimoine forestier de l'Outaouais et de la mémoire collective.

L'œuvre repose sur un imposant billot de



L'artiste Michèle AimPée Parent se tenant à côté de son œuvre *Bruits de bouches fossilisées* en compagnie de Denis Marceau, le président du Centre d'art contemporain de l'Outaouais (CACO), qui la présente aux visiteurs. PHOTO : ANTOINE BOURDAGES

bois, symbole de l'histoire forestière du Pontiac, recouvert de chaussures récupérées transformées en une multitude de visages expressifs. Chacun d'eux évoque une histoire, un souvenir ou un parcours humain, invitant les visiteurs à réfléchir à la seconde vie des objets du quotidien.

« Cette œuvre s'ancre dans notre territoire forestier tout en donnant une voix nouvelle à

des objets abandonnés. Chaque visage raconte un fragment d'humanité et nous rappelle que tout ce qui semble usé peut encore révéler une richesse insoupçonnée », explique l'artiste.

À travers cette création, Michèle AimPée Parent souhaite susciter une réflexion sur le réemploi des matières, tout en établissant un dialogue entre le passé, le présent et l'avenir. Les chaussures, détournées de leur fonction première, deviennent ainsi les témoins silencieux d'expériences humaines réinventées par l'art.

À travers son œuvre *Bruits de bouches fossilisées*, Michèle AimPée Parent souhaite avant tout éveiller la curiosité du public. Selon elle, cette curiosité ouvre la porte au questionnement, à la découverte et à une réflexion sur les objets du quotidien. En transformant de vieilles chaussures en visages expressifs, l'artiste invite les visiteurs à imaginer les histoires que leurs propres souliers pourraient raconter. « Tout le monde porte des chaussures. C'est un objet qui nous accompagne partout et qui conserve les traces de nos parcours », explique-t-elle. Son œuvre établit ainsi un parallèle entre ces chaussures qui « ont résonné sur d'autres parquets » et les nouvelles résonances qu'elles créent aujourd'hui à travers leurs récits.

UNE OEUVRE AUX DIMENSIONS MULTIPLES

Réalisée au terme de plusieurs semaines de travail, l'installation est le fruit d'une

collecte de chaussures organisée dans la communauté de Fort-Coulonge. L'œuvre se veut également interactive grâce à des codes QR intégrés à la sculpture, permettant aux visiteurs de découvrir les histoires de certains souliers, ainsi que des collaborations avec d'autres artistes, notamment la céramiste Martine Buczkowski et l'autrice-compositrice Claire Michelle Sirois. « Je voulais que le public puisse prendre le temps d'explorer les détails et de prolonger l'expérience au-delà du simple regard », souligne l'artiste.

Lors du vernissage, tenu le 4 juillet sous un ciel favorable, de nombreux visiteurs ont parcouru les installations en compagnie des artistes. Michèle AimPée Parent affirme avoir reçu plusieurs commentaires enthousiastes sur l'originalité de sa démarche, certains visiteurs qualifiant même *Bruits de bouches fossilisées* de coup de cœur, ce qui lui a fait plaisir. Elle estime aussi que l'événement a permis de sensibiliser le public au potentiel de réutilisation des objets du quotidien. « Démocratiser l'accès à l'art public est important, et je crois que plusieurs personnes sont reparties avec un nouveau regard sur les matières récupérées », conclut-elle.

La participation de l'artiste pontissoise à la Biennale met en lumière le dynamisme de la scène artistique du Pontiac et contribue au rayonnement des créateurs de la région sur l'ensemble du territoire de l'Outaouais.

L'Espace Danse Adagio ouvre un nouveau chapitre dans le Vieux-Hull



Drazen Seslija

Après plusieurs mois de préparation, l'Espace Danse Adagio a officiellement inauguré, le 4 juillet 2026, son nouvel espace situé au 210, rue Champlain, dans le Vieux-Hull. Bien plus qu'un simple déménagement, l'organisme amorce donc une transformation importante de sa mission en misant sur l'accessibilité, la création artistique et l'engagement communautaire.

Fondée en 1979 sous le nom École de ballet Adagio par Denise Lavigne, l'institution poursuit aujourd'hui son évolution en adoptant une nouvelle identité et un nouveau modèle d'organisation. Maintenant constituée en coopérative de travailleurs, l'Espace Danse Adagio souhaite placer la collaboration, le partage des connaissances et la participation collective au cœur de son développement.

« C'est un mélange de bonheur, d'anticipation et de peur. C'est gros, c'est un gros projet. On a travaillé extrêmement fort pour que ça se

réalise et on espère vraiment que les gens vont aimer et venir nous retrouver », confie la codirectrice, Jasmine Van Schouwen.

Le nouveau local offre des installations mieux adaptées, dont un troisième studio, permettant d'accueillir un plus grand nombre de cours et d'activités.

« On a ouvert un troisième studio dans l'espace. C'est plus accueillant et plus propice aux cours », souligne Bill Desrochers, le responsable de l'administration.

Une offre élargie pour répondre aux besoins de la communauté

L'Espace Danse Adagio profite également de ce nouveau chapitre pour bonifier son offre de formation.

En plus des cours de ballet classique destinés aux enfants, aux adolescents et aux adultes, l'organisme propose désormais davantage de cours pour adultes, notamment en danse moderne, en jazz, en entraînement, en yoga ainsi que des ateliers ponctuels explorant différents styles de danse.

« On a fait une expansion de l'offre de cours. On offre maintenant plus de cours pour adultes, du ballet, du yoga, de l'entraînement et une multitude de styles de danse », explique Jasmine Van Schouwen.

Cette nouvelle programmation est le résultat d'une consultation menée auprès de la population.

« Le focus, c'est vraiment la communauté. On a fait des sondages pour offrir des cours qui représentent les besoins des citoyens et on veut demeurer flexibles pour que les gens se sentent bien ici », ajoute Bill Desrochers.

Afin de permettre au plus grand nombre de découvrir les installations, un premier cours est offert gratuitement aux non-membres.

Un lieu fait pour la création et le rayonnement de la danse

Au-delà de l'enseignement, l'Espace Danse Adagio souhaite devenir un véritable pilier de la danse en Outaouais.

L'organisme va donc mettre ses studios à la disposition des artistes et des organismes

communautaires de la région, tout en accueillant le Projet Chorégraphique Voices, une troupe de danse résidente fondée en 2022.

Ce collectif réunit des danseurs et danseuses de différents horizons artistiques et culturels afin de favoriser la création chorégraphique, le mentorat et le développement de nouvelles œuvres.

« Le plus important pour nous, c'était de préserver cet espace. Nous sommes ici depuis des décennies et c'est l'une des rares écoles de danse du secteur Hull. Accueillir une troupe résidente contribue à la vitalité culturelle de la région et permet de rassembler la communauté autour de la danse », affirme Jasmine Van Schouwen.

Avec cette nouvelle adresse dans le Vieux-Hull, l'Espace Danse Adagio espère continuer son développement tout en demeurant fidèle à sa mission : rendre la danse accessible, soutenir les artistes de la région et créer un lieu de rencontre où l'apprentissage, la création et la communauté évoluent ensemble.



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,08 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



819 684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

\$760/MONTH ALL INCLUD-ED AYLMEER BACHELOR shared entrance, parking available. 613-805-1303.

APARTMENT FOR RENT 1 bedroom, basement. 46 Bancroft Street, apt. B. Heat-ed/lighted. No parking. \$950/month. Pierre: 819-918-6153 or 819-685-1117.

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur d'Aylmer, à Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'informations, téléphoner au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

MAISON JUMELÉE DE 3 CHAMBRES DISPONIBLE LE 1ER JUILLET. 186, rue Bourgeau, Gatineau (Aylmer). 1 450 \$/mois. 819-684-5361.

SEMI-DETACHED 3-BED-ROOM AVAILABLE JULY 1. 186, rue Bourgeau, Gatineau (Aylmer). \$1450/month. 819-684-5361.

DIVERS/MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

LOCATION DE SALLE/HALL RENTAL

CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP : l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à info@chezputters.ca ou appelez au 819-557-1188. Galerie Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

LOCATION DE SALLE/HALL RENTAL

CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE: One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at info@chezputters.ca or call 819-557-1188. Galerie Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

OFFRES D'EMPLOI/JOB OFFERS

SHAWVILLE FIGURE SKATING CLUB is looking to hire a regional figure skating coach (STAR 1-GOLD). Mondays, Wednesdays and Fridays from 4 pm to 8 pm. Contact us at cpashawvillefsc@gmail.com. Inspire, teach, make a difference!

SOINS PERSONNELS/PERSONAL CARE

DIMA THERAPY CLINIQUE DE BEAUTÉ Remodelage corporel, épilation au laser, Hydra facial. Située au 36, rue Court, Gatineau. 438-985-2911.

SOINS PERSONNELS/PERSONAL CARE

DIMA THERAPY AND BEAUTY CLINIC Body Contouring, Laser hair removal, Hydro Facial. Located at 36 Court Street, Gatineau. 438-985-2911.

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. AUPRÈS Contact: 819-557-0789, www.aupres.ca.

SERVICE

JE VOUS PROPOSE MES MEILLEURS SERVICES DE MÉNAGE. Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à me contacter. Yisell : 819 319-5480 ou yisellkeyla@gmail.com.

I OFFER YOU MY BEST HOUSEKEEPING SERVICES. If interested, don't hesitate to contact me. Yisell: 819 319-5480 or yisellkeyla@gmail.com.

SERVICE

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. Plus de 35 ans d'expérience. Appeler 819-664-1750.

HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE. 35 years of experience. Call 819-664-1750.

AVIS PUBLIC DE NOTIFICATION (articles 136 et 137 C.p.c.)

AVIS EST DONNÉ, à la succession de feu Dean Turner de vous présenter au greffe de la Cour du Québec du district de Joliette, situé au 200, rue Saint-Marc, Joliette, QC, J6E 2Y8, dans les 30 jours afin de recevoir l'Avis de reprise de possession et l'état de compte qui y ont été laissés à votre attention dans le numéro de cause 705-22-026282-267. Vous devez répondre à cette demande dans le délai indiqué dans l'avis d'assignation qui l'accompagne, sans quoi un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous et vous pourriez devoir payer les frais de justice. Le présent avis est publié à la demande de Louis-Philippe Tourigny, huissier, qui a tenté sans succès de vous signifier les procédures ci-haut mentionnées. Il ne sera pas publié à nouveau, à moins que les circonstances ne l'exigent.

Laval, le 06 juillet 2026
Sylvain Brouillard, h.j.
Étude Brouillard, huissiers de justice Inc.

AVIS AUX CRÉANCIERS ET CLÔTURE D'INVENTAIRE

AVIS EST DONNÉ, conformément au Code civil du Québec, de la clôture de l'inventaire en regard de la succession de MADELEINE RAYMOND PICHETTE, en son vivant domiciliée au 39 Wigwas, Gatineau, Québec, J8Y 2W1, décédée à Gatineau le 28 février 2026. L'inventaire peut être consulté au 5 Chemin du Lac Cahill, Waltham, Québec, J0X 3H0, par rendez-vous seulement en communiquant avec Andree Pichette au (613) 699-2194, ou par courriel à: andrepichette@gmail.com. Par le présent avis, les créanciers de la succession sont priés de faire parvenir leurs réclamations à la liquidatrice, sous toutes réserves, dans un délai de 60 jours suivant la présente liquidation. Fait à Gatineau, le 15 juillet 2026
Andree Pichette
Liquidatrice de la succession



Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou par téléphone au 819 684-4755

Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at classifieds@bulletinaylmer.com or by phone at 819 684-4755.



GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



SOYEZ DU PROCHAIN JOURNAL RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOS PLACEMENTS PUBLICITAIRES

Profitez de nos offres publicitaires pour rejoindre vos clients qui font partie de notre lectorat.

BE IN OUR NEXT NEWSPAPER BOOK YOUR ADVERTISING PLACEMENTS NOW
Take advantage of our advertising offers to reach your customers who are part of our readership.

Bulletin de GATINEAU

819 684-4755
pub@bulletinaylmer.com

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

À LA DÉCOUVERTE DE POINTE-GATINEAU, SITE DU PATRIMOINE JACQUES-CARTIER, avec le guide : Michel Prévost, président de la Société d'histoire de l'Outaouais. Gratuit! Le mardi 28 juillet 2026, de 19 h à 20 h 30, départ à l'église Saint-François-de-Sales, 799, rue Jacques-Cartier, Gatineau, QC. Renseignements : 3-1-1 ou patrimoine@gatineau.ca Venez découvrir l'histoire et le patrimoine de l'un des plus anciens quartiers de Gatineau, Pointe-Gatineau, situé dans un lieu stratégique, au carrefour des rivières Gatineau et des Outaouais. Venez explorer, entre autres, l'église Saint-François-de-Sales, un joyau du patrimoine religieux de Gatineau et de l'Outaouais.

AYLMER 500 COURSES DE BOÎTE À SAVON est de retour le vendredi 21 août et le samedi 22 août 2026, transformant la rue Principale en un véritable lieu de fête pour toute la famille. Entrée gratuite! Horaire de l'événement : vendredi 21 août : de 17 h à 21 h; samedi 22 août : de 10 h à 19 h. Début des courses : dès midi, le samedi. Le point culminant de la fin de semaine aura lieu le samedi 22 août, alors que des boîtes à savon fabriquées à la main dévaleront la rue Principale dans une course spectaculaire alliant créativité, ingénierie et compétition amicale. Parcours de la course : la course aura lieu le samedi 22 août sur la rue Principale à Aylmer. Ligne de départ : devant l'hôtel British. Début des courses : midi. Ligne d'arrivée : près de la rue Dozois. Pour l'occasion, la rue Principale sera fermée à la circulation afin d'offrir un parcours sécuritaire aux participants et aux spectateurs. Une fin de semaine pour toute la famille! Que vous soyez derrière le volant ou parmi les spectateurs, il y en aura pour tous les goûts! Toute la journée vendredi et samedi, il y aura : activités familiales, animation et divertissement, restaurants et commerces locaux, célébrations communautaires, et plus encore! Nous avons hâte de vous voir sur la ligne de départ!

AYLMER 500 – BUILD IT. RACE IT. CELEBRATE IT! Get ready for one of Aylmer's most exciting community events of the summer! The Aylmer 500 is back on Friday, August 21 and Saturday, August 22, 2026, transforming rue Principale into a vibrant weekend celebration for the whole family. Free entry! Event Schedule: Friday, August 21: 5 p.m.–9 p.m.; Saturday, August 22: 10 a.m.–7 p.m. Soapbox races begin: noon (Saturday). The highlight of the weekend takes place on Saturday, August 22, when homemade soapbox cars race down rue Principale in a thrilling competition that blends creativity, engineering, and friendly rivalry. The race will take place on Saturday, August 22, on Rue Principale in Aylmer. Start Line: In front of the British Hotel. Race Begins: noon. Finish Line: Near Dozois Street. For the event, rue Principale will be closed to traffic to create a safe and exciting course for participants

and spectators. A Weekend for Everyone! Whether you're racing or cheering from the sidelines, there's something for everyone! Throughout the weekend, enjoy: family-friendly activities, entertainment and live atmosphere, local restaurants and businesses, community celebrations, and much more! We can't wait to see you at the starting line!

ALCOOLIKES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de se sortir de leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

BUVETTE, DINETTE & STEPPETTES Manger, boire et danser. Les buvettes à la Place Laval sont de retour cet été. Un rendez-vous festif tous les mercredis de l'été, où le DJ, les drinks et la bonne bouffe locale se rencontrent en plein cœur du Vieux-Hull. Chaque semaine, la ville de Gatineau et Vision Centre-Ville collaborent pour vous faire découvrir un resto différent de chez nous, dans une ambiance décontractée et FUN. Chaque année, c'est un succès quand le Caméline se pointe à la Place Laval. N'arrivez pas trop tard pour bien en profiter. À la musique, c'est DJ Fontana qui nous fera danser. Place Laval 173, rue Wellington, Gatineau, QC.

CETTE ANNÉE, L'ASSOCIATION CITOYENNE POINTE-GATINEAU (ACPG) TIENDRA LA 2E ÉDITION DE LA FOIRE ARTISANALE DE LA POINTE. Célébrons ensemble les artisans du secteur de Pointe-Gatineau! La Foire artisanale de la Pointe vous éblouira les 13 juin, 11 juillet et 8 août, entre 10 h et 14 h. Toute une variété de fabricants de bijoux, d'artistes, d'associations sportives locales vous attend au Quai des artistes sur la rue Jacques-Cartier, à Gatineau, dans une ambiance festive et conviviale. Pour plus d'informations, ou si vous souhaitez poser votre candidature pour être l'un de nos exposants, contactez Sabrina Lanthier par téléphone au 819-271-6156, ou par courriel à <mailto:sablanthier@hotmail.com>. Site Web de l'événement : Foire Artisanale. À propos de l'ACPG : La mission de l'Association citoyenne de Pointe-Gatineau vise à améliorer la qualité de vie des résidents du district de Pointe-Gatineau, en organisant des activités de rapprochement interculturel, en favorisant la participation citoyenne par l'animation de la vie de quartier et en s'impliquant dans des enjeux d'intérêt public qui touchent les résidents. Venez donc en grand nombre pour encourager vos voisins, tout en achetant local!

FÊTE FAMILIALE AU PARC RENÉ-LÉVESQUE vendredi 17 juillet 2026 de 16 h à 20 h au 288, Chemin Lebaudy, Gatineau, QC. Activités gratuites! Venez célébrer

l'été en grand lors de notre Fête familiale ! Une après-midi remplie de rires, de jeux et d'animations pour petits et grands vous attend. Au programme : structures gonflables, maquillage pour enfants, activités participatives et une ambiance festive qui rassemble toute la famille. Conditions météo, nos équipes surveillent activement la météo à l'aide de plusieurs outils fiables. Les décisions sont prises à des moments clés (matin, après-midi et soir) et communiquées sur notre groupe Facebook Profitez de l'été. Informez-vous avant de vous déplacer. Une sortie parfaite pour profiter du plein air, s'amuser ensemble et créer de beaux souvenirs d'été. Détails : <https://calendrier.gatineau.cloud/calen.../evenement.aspx...>

INITIATION À LA DANSE EN LIGNE. Lundi 20 juillet et lundi 17 août 2026 de 19 h à 20 h 30 au centre communautaire Limbour, parc René-Lévesque, chemin Lebaudy, Gatineau, QC. Venez apprendre les rudiments de la danse en ligne avec Maude! À la suite du succès monstre de l'atelier d'initiation à la danse en ligne, il nous fait plaisir d'accueillir Maude mensuellement pour la période estivale! Maude nourrit une passion de longue date pour la danse, ayant exploré le baladi, la salsa et le ballet. En 2024, elle découvre la danse en ligne et s'implique rapidement dans la communauté country grandissante de l'Outaouais et de l'Est ontarien. Originaire de Limbour, Maude a choisi d'y revenir avec son conjoint pour y élever leur petite famille. Les cours sont gratuits! Inscrivez-vous ici : <https://association-des-residents-du-district-limbours.s1....>

MARCHÉ DU PLATEAU Chaque samedi du 6 juin au 3 octobre 2026 de 9 h 30 à 13 h 30, le Marché du Plateau devient le cœur gourmand du quartier. Nos producteurs agroalimentaires vous y attendent avec des légumes fraîchement cueillis, des pains et pâtisseries d'ici, des mets préparés avec soin et une foule de produits locaux qui donnent envie de tout goûter. Venez luncher au marché : des saveurs fraîches, locales et prêtes à déguster par des cuisiniers passionnés ! L'ambiance est toujours chaleureuse : musique, rencontres, découvertes... et des tirages chaque semaine pour ajouter un brin de magie à vos samedis. Et pour les familles, le parc tout près devient le parfait terrain de jeu pendant que vous profitez du marché. Venez découvrir, savourer, rencontrer, respirer le Plateau. Samedi au Marché du Plateau, c'est le rendez-vous lunch le plus convivial du weekend. 205, rue de Bruxelles, Gatineau, QC.

MARCHÉ DU VIEUXHULL LES JEUDIS DE 9 H 30 À 13 H 30 AU PARC DU THÉÂTRE DE L'ÎLE 1, rue Wellington, Gatineau. Le Marché du VieuxHull devient le rendez-vous incontournable pour découvrir le travail de nos producteurs agroalimentaires ! Des légumes fraîchement récoltés, des pains encore tièdes, des gourmandises artisanales... une offre alimentaire riche, variée et profondément locale qui fait la fierté de notre quartier. Venez

luncher au marché : des saveurs fraîches, locales et prêtes à déguster par des cuisiniers passionnés ! Et pour rendre vos jeudis encore plus savoureux, l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais vous offrira de petits moments de lecture, comme des éclats de poésie au détour d'un étal. Ajoutez à cela de la musique, une ambiance chaleureuse et des tirages chaque semaine et vous obtenez un marché vivant, vibrant, ancré dans sa communauté. Jeudi au marché, c'est notre rituel de quartier. www.marchevieuxhull.ca.

MUSÉE DE LAUBERGE SYMMES – Notre chambre d'évasion « Vol à l'Aquatic Club » vous attend du mercredi au dimanche pendant la saison estivale 2026. Des énigmes à résoudre et beaucoup de plaisir en groupe. Serez-vous trouver le voleur et sortir de la chambre dans les délais prescrits? On a hâte de vous voir! Infos: 819-682-0291, Inscriptions : <https://www.symmesevasion.ca/>.

SYMMES INN MUSEUM – Our escape room, “Robbery at the Aquatic Club”, awaits you Wednesday through Sunday during the 2026 summer season. Solve puzzles and have lots of fun with your group. Can you find the thief and escape the room within the time limit? We look forward to seeing you! Info: 819-682-0291, Registration: <https://www.symmesevasion.ca/>.

SOIRÉE JEUX AVEC L'AS DES JEUX Envie de passer une soirée amusante et conviviale? Joignez-vous à l'équipe passionnée de L'As des Jeux pour une expérience ludique remplie de découvertes et de plaisir! Que vous soyez novice ou joueur expérimenté, il y en a pour tous les goûts. Explorez une vaste ludothèque à votre rythme ou laissez-vous guider par nos animateurs, qui se feront un plaisir de vous proposer des jeux adaptés à vos intérêts. Découvrez de nouveaux jeux, relevez des défis entre amis ou en famille, rencontrez d'autres passionnés dans une ambiance chaleureuse. Au plaisir de vous accueillir pour une soirée sous le signe du jeu et du plaisir! Le mercredi 29 juillet 2026, de 17 h à 21 h. Le mercredi 12 août 2026, de 17 h à 21 h. Le mercredi 26 août 2026, de 17 h à 21 h à la Place Laval, 173, rue Wellington, Gatineau (secteur de Hull). Détails : <https://calendrier.gatineau.cloud/calen.../evenement.aspx...>

VENEZ DÉCOUVRIR LE MARCHÉ NOTRE-DAME TOUS LES VENDREDIS DURANT LA SAISON ESTIVALE! Tous les vendredis, du 5 juin au 2 octobre 2026, au 330, rue Notre-Dame, Gatineau, de 12 h à 17 h. Producteurs locaux, artisans passionnés, produits frais, créations uniques... Il y en aura pour tous les goûts! Venez en famille, entre amis ou entre voisins, pour profiter d'un moment convivial, soutenir les commerçants locaux et repartir avec des trésors gourmands et artisanaux. On vous attend en grand nombre!

Le Régime canadien de soins dentaires est arrivé

Vous pourriez être éligible si :

- vous n'avez pas d'**assurance dentaire**
- votre **revenu familial est de moins de 90 000 \$**
- vous êtes un **résident canadien** aux fins de l'impôt

Présentez une demande maintenant

Canada.ca/Dentaire

The Canadian Dental Care Plan is here

You may be eligible if:

- you have no **dental insurance**
- you have a **family income under \$90,000**
- you **live in Canada** and filed your taxes here

Apply now at

Canada.ca/Dental



Canada